



LEADING IN PRODUCTION EFFICIENCY

EcoGun 910

Ručná striekacia pištoľ s nádobou

Návod na prevádzku

MSG00003SK, V04



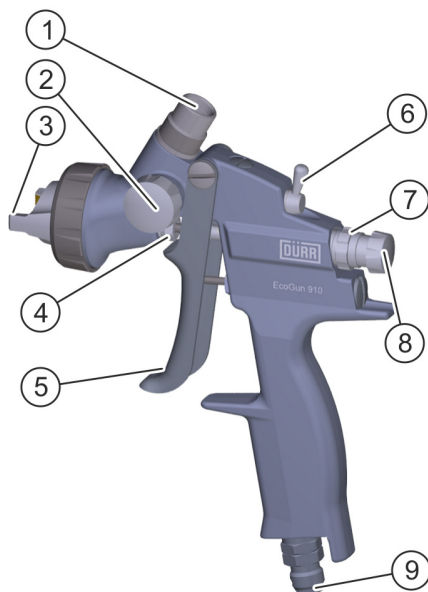
STEEL COLOR TECHNOLOGY, s.r.o.
Trieda A. Hlinku 21, 949 01 Nitra, SK
est@estplus.sk www.est.sk
0905 933247 Jozef Sýkora, konateľ
Technológie na pieskovanie a lakovanie

OBSAH

1	Prehľad výrobku.....	3			
1.1	Prehľad.....	3			
1.2	Krátky opis.....	3			
2	K tomuto dokumentu.....	3			
2.1	Informácie k dokumentu.....	3			
2.2	Rozsah platnosti dokumentu..	3			
2.3	Horúca linka a kontakt.....	3			
3	Bezpečnosť.....	3			
3.1	Vysvetlenie symbolov.....	3			
3.2	Použitie v súlade s určením...	4			
3.3	Kvalifikácia personálu.....	4			
3.4	Osobné ochranné vybavenie.	5			
3.5	Zvyškové riziká.....	5			
4	Preprava, balenie a skladovanie.	5			
4.1	Prepravná inšpekcia.....	5			
4.2	Zaobchádzanie s obalovým materiálom.....	6			
4.3	Skladovanie.....	6			
5	Montáž.....	6			
5.1	Požiadavky na miesto montáže.....	6			
5.2	Montáž.....	6			
6	Uvedenie do prevádzky.....	7			
7	Prevádzka.....	8			
7.1	Kontroly.....	8			
7.2	Výber vzduchového uzáveru..	8			
7.3	Výmena vzduchového uzáveru.....	9			
7.4	Narovnanie vzduchového uzáveru.....	10			
7.5	Vedenie striekacej pištole....	10			
7.6	Vyplachovanie.....	10			
7.6.1	Bezpečnostné pokyny.....	10			
7.6.2	Všeobecné pokyny.....	10			
7.6.3	Vyplachovanie striekacej pištole.....	10			
8	Čistenie a údržba.....	11			
8.1	Bezpečnostné pokyny.....	11			
8.2	Čistenie.....	12			
8.3	Údržba.....	12			
8.3.1	Plán údržby.....	12			
8.3.2	Mazanie.....	13			
9	Poruchy.....	14			
9.1	Tabuľka porúch.....	14			
9.2	Výmena ihly a dýzy.....	15			
9.3	Výmena tesnenia ventilu.....	16			
9.4	Výmena tesnenia upchávky ihly.....	18			
10	Demontáž a likvidácia.....	18			
10.1	Bezpečnostné pokyny.....	18			
10.2	Demontáž.....	18			
10.3	Likvidácia	19			
11	Technické údaje.....	19			
11.1	Hmotnosť.....	19			
11.2	Prípojky.....	19			
11.3	Prevádzkové podmienky....	19			
11.4	Emisie.....	19			
11.5	Hodnoty výkonu.....	19			
11.6	Stlačený vzduch.....	20			
11.7	Prevádzkové a pomocné látky.....	20			
11.8	Použitie materiály.....	20			
11.9	Špecifikácia materiálu.....	20			
12	Náhradné diely a príslušenstvo.	21			
12.1	Zoznam náhradných dielov	21			
12.2	Nástroje.....	26			
12.3	Objednávka.....	27			

1 Prehľad výrobku

1.1 Prehľad



Obr. 1: Prehľad

- 1 Prípojka nádoby
- 2 Regulácia plochého lúča
- 3 Vzduchový uzáver (konvenčný/LVLP)
- 4 Samonastavovací obal ihly
- 5 Spúšťacia páčka
- 6 Celková regulácia vzduchu
- 7 Kontramatica
- 8 Dorazová skrutka
- 9 Vzduchová prípojka

1.2 Krátky opis

Striekacia pištoľ slúži na povrstvenie povrchov pomocou stlačeného vzduchu. Striekacia pištoľ sa drží v ruke.

Nasledujúce faktory majú vplyv na nanášací lúč a tým na výsledok:

- » Nasmerovanie vzduchového uzáveru ↪ 7.4 „Narovnanie vzduchového uzáveru“
- » Množstvo materiálu ↪ 6 „Uvedenie do prevádzky“
- » Tlak vzduchu ↪ 6 „Uvedenie do prevádzky“

» Šírka lúča ↪ 6 „Uvedenie do prevádzky“

Striekacia pištoľ má samonastavovací obal ihly. Tento samočinne reguluje materiálom podmienené opotrebenie obalu tesnenia.

2 K tomuto dokumentu

2.1 Informácie k dokumentu

Tento dokument umožňuje bezpečné zaobchádzanie s produktom.

- » Tento dokument si prečítajte pred začiatkom všetkých prác.
- » Tento dokument uschovajte dobre prístupne pre budúce použitie v blízkosti miesta použitia.
- » Tento dokument pri postúpení produktu odovzdajte spolu s ním.
- » Vždy dodržiavajte nariadenia, ako sú manipulačné pokyny a bezpečnostné pokyny.
- » Obrázky sa môžu odlišovať od skutočného vyhotovenia.

2.2 Rozsah platnosti dokumentu

Tento dokument má nasledujúci rozsah platnosti.

N36200003V
EcoGun 910



2.3 Horúca linka a kontakt

V prípade otázok a technických informácií sa obráťte na vášho predajcu.

3 Bezpečnosť

3.1 Vysvetlenie symbolov

V tomto návode sa môžu vyskytovať nasledujúce upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO!

Situácie s vysokým rizikom, ktoré vedú k ťažkým poraneniam alebo k smrti.


VÝSTRAHA!

Situácie so stredne vysokým rizikom, ktoré môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.


POZOR!

Situácie so nízkym rizikom, ktoré môžu viesť k ľahkým poraneniam.


UPOZORNENIE!

Situácie, ktoré môžu viesť k materiálnym škodám.


ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Situácie, ktoré môžu viesť ku škodám na životnom prostredí.



Obsahuje dodatočné informácie a odporúčania.

3.2 Použitie v súlade s určením

Striekacia pištoľ **EcoGun 910** slúži výhradne na rozstrekovanie lakov riediteľných vodou a bežných lakov obsahujúcich rozpúšťadlo. Je vedená rukou a prevádzkovaná so stlačeným vzduchom.

Striekacia pištoľ **EcoGun 910** sa smie prevádzkovať iba v povolených zónach s nebezpečenstvom výbuchu a v rámci technických údajov ↪ 11 „Technické údaje“.

Chybné použitie

Ak sa striekacia pištoľ použije nesprávne, vzniká nebezpečenstvo poranenia.

- » Žiadne materiály nerozstrekujte na osoby ani zvieratá.
- » Nerozstrekujte kvapalnú dusík.
- » Používajte iba schválené materiály. Dodržiavajte karty bezpečnostných údajov.
- » Striekaciu pištoľ kombinujte len s komponentmi, ktoré boli pre prevádzku schválené firmou Dürr Systems.
- » Nevykonyvajte svojvoľné prestavby ani zmeny.

- » V zónach s nebezpečenstvom výbuchu nasadzujte striekaciu pištoľ iba v súlade s kategóriou prístroja.

Označenie nebezpečenstva výbuchu

⚠ II 2G T60 °C X

- II - Skupina zariadení II: všetky oblasti okrem baníctva
- 2G - Kategória zariadení 2 pre plyn
- T60 °C - Max. povrchová teplota 60 °C
- X - Špeciálne prevádzkové podmienky pre bezpečnú prevádzku

Pre bezpečnú prevádzku dodržte nasledujúce podmienky:

- » Striekaciu pištoľ uzemnite.
- » Používajte len vodivé hadice.
- » Zabezpečte, aby bolo možné odvádzať statickú elektrinu.

3.3 Kvalifikácia personálu


VÝSTRAHA!
Nedostatočná kvalifikácia

Ak správne neodhadnete nebezpečenstvo, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Všetky činnosti nechajte vykonávať výhradne osobami, ktoré sú kvalifikované zodpovedajúc činnosti.

Tento návod je určený pre odborný personál priemyslu s minimálne nasledujúcimi znalosťami:

- » Bezpečná prevádzka aplikačných zariadení
- » Podklady pre elektrotechniku, fluidnú techniku a pneumatiku.
- » Bezpečné zaobchádzanie s použitým materiálom, prevádzkovými a pomocnými látkami.

- » Školenie pre prevádzku, údržbu a odstraňovanie porúch

Spoločnosť Dürr Systems GmbH ponúka špeciálne produktové školenia ↪ 2.3 „Horúca linka a kontakt“.

3.4 Osobné ochranné vybavenie

Pri prácach v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu musí disponovať osobné ochranné vybavenie vybíjacou vlastnosťou.

Noste osobné ochranné vybavenie. Poskytnite nasledujúce osobné ochranné vybavenie:



3.5 Zvyškové riziká

Výbuch

Iskry, otvorené plamene alebo horúce povrchy môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- » Všetky práce vykonávajte za vylúčenia výbušnej atmosféry.
- » Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- » Nefajčite.
- » Výrobok uzemnite.
- » Uzemnite obrobok.
- » Používajte len vodivé vedenia.

Zápalné látky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

- » Zabezpečte, aby sa bod vzplanutia čistiacieho prostriedku nachádzal minimálne 5 K nad okolitou teplotou.
- » Dbajte na skupinu výbušnosti materiálu, čistiacieho prostriedku a vyplachovacieho prostriedku.
- » Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie a protipožiarne zariadenia.
- » Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- » Nefajčite.

- » Dodržiavajte kartu bezpečnostných údajov.

Zdraviu škodlivé alebo dráždivé látky

Ak sa dostanete do kontaktu s nebezpečnými kvapalinami alebo parami, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- » Zaisťte, aby bolo v prevádzke vetracie zariadenie.
- » Dbajte na kartu bezpečnostných údajov.
- » Noste predpísaný ochranný odev.

Tlak

Ak uniká materiál s vysokým tlakom, materiál môže preniknúť do tela. Následkom môže byť smrť alebo ťažké poranenia.

Pred prácami na výrobku

- » Systém, v ktorom je výrobok zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- » Systém zabezpečte proti opätovnému zapnutiu.
- » Odľahčite vedenia.

Hluk

Hladina hluku vyskytujúca sa v prevádzke môže spôsobiť vážne poškodenia sluchu.

- » Noste ochranu sluchu.
- » V pracovnej oblasti sa nezdržiavajte dlhšie, ako je potrebné.

Horúce povrchy

V prevádzke sa môžu povrchy dielov zohriať na vysokú teplotu. Pri kontakte sa môžete popáliť.

Pred všetkými prácami:

- » Skontrolujte teplotu.
- » Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
- » Diely nechajte vychladnúť.
- » Noste ochranné rukavice.

4 Preprava, balenie a skladovanie

4.1 Prepravná inšpekcia

Dodávku pri prijíme skontrolujte ohľadom úplnosti a neporušenosti.

Nedostatky bezodkladne reklamujte ☎ 2.3 „Horúca linka a kontakt“.

4.2 Zaobchádzanie s obalovým materiálom



ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Škody na životnom prostredí spôsobené nesprávnou likvidáciou

Nesprávne zlikvidovaný obalový materiál nie je možné znovu použiť ani upraviť. Tento poškodzuje životné prostredie.

- Nepotrebný obalový materiál ekologicky zlikvidujte.
- Dodržte miestne predpisy na likvidáciu.

4.3 Skladovanie

Požiadavky na miesto uskladnenia:

- » Nikdy neskladujte vonku.
- » Skladujte v suchu a bezprašne.
- » Nevystavujte agresívnym médiám.
- » Chráňte pred slnečným žiarením.
- » Zabráňte mechanickým otrasom.
- » Teplota: 10 °C až 40 °C
- » Vlhkosť vzduchu: 35 % až 90 %

5 Montáž

5.1 Požiadavky na miesto montáže

- » Musí byť možné prerušiť prívod materiálu a stlačeného vzduchu k striekacej pištoľi a zaistiť ho proti opätovnému zapnutiu.
- » Prívod stlačeného vzduchu musí byť regulovateľný.
- » Vedenia, tesnenia a skrutkové spoje musia byť konštrukčne dimenzované zodpovedajúce požiadavkám striekacej pištoľe ☎ 11 „Technické údaje“.
- » Pracovisko musí disponovať technickým vetraním.

Pracovné prostredie a uzemnenie

Podlaha pracovnej oblasti musí byť antistatická podľa DIN EN 50050-1:2014-03, meranie podľa DIN EN 1081:1998-04.

5.2 Montáž

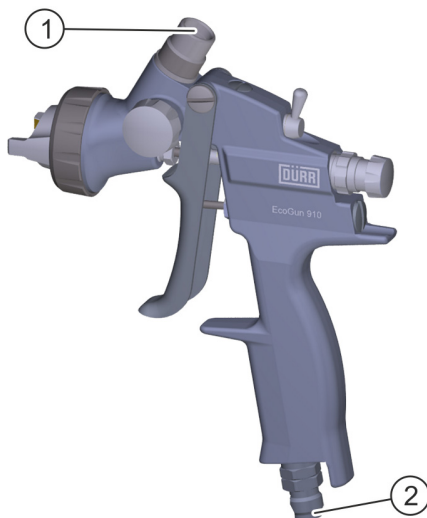
1.



VÝSTRAHA!

Prinesené zápalné zdroje môžu spôsobiť výbuch!

Zabezpečte, aby sa nevyskytovala výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Nádobku na kvapalinu priskrutkujte na závit prípojky nádoby (1).
3. Vzduchovú hadicu pripojte k vzduchovej prípojke (2).
4. Skontrolujte upevnenie vzduchovej hadice.

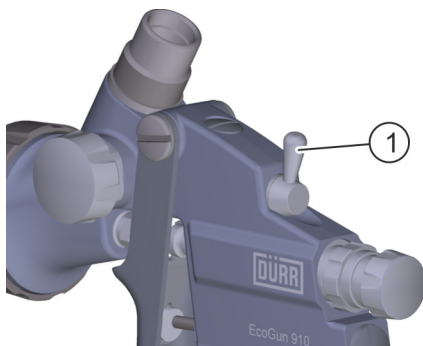
6 Uvedenie do prevádzky

Ochranná výbava:

- » Ochranné rukavice
- » Bezpečnostná obuv
- » Ochranný pracovný odev
- » Ochrana očí
- » Prístroj na ochranu dýchania, v závislosti od cirkulujúceho vzduchu
- » Ochrana sluchu

Predpoklad:

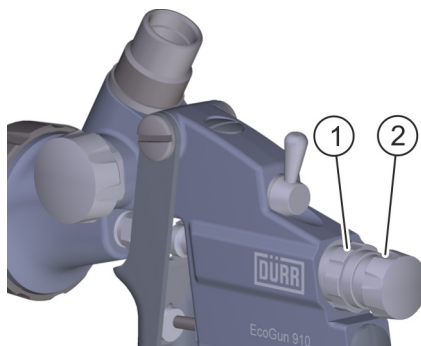
- » Nádobka na kvapalinu a vzduchová hadica sú namontované ↪ 5.2 „Montáž“.



Obr. 3: Uvedenie do prevádzky

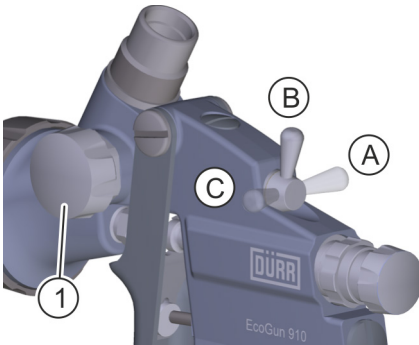
1. Striekaciu pištoľ pred naplnením farby vypláchnite ↪ 7.6 „Vyplachovanie“:
 - » rozpúšťadlom pri lakoch na báze rozpúšťadla
 - » vodou pri lakoch na báze vody
2. Páčku celkovej regulácie vzduchu (1) nastavte kolmo.

Nastavenie obrazu postreku



Obr. 4: Nastavenie množstva materiálu

1. Nastavte množstvo materiálu.
 - » Povoľte kontramaticu (1).
 - » Dorazovú skrutku (2) otočte požadovaným smerom.
 - » Otáčanie doprava: menej materiálu
 - » Otáčanie doľava: viac materiálu
 - » Dotiahnite kontramaticu (1).



Obr. 5: Nastavenie celkového vzduchu

2. Nastavte celkový vzduch.
 - » Páčku celkovej regulácie vzduchu nastavte na „minimálne“ (A).
 - » Pomaly regulujte nahor.



Celkový vzduch môžete regulovať plynulo od úrovne „minimálne“ (A) po „maximálne“ (C).

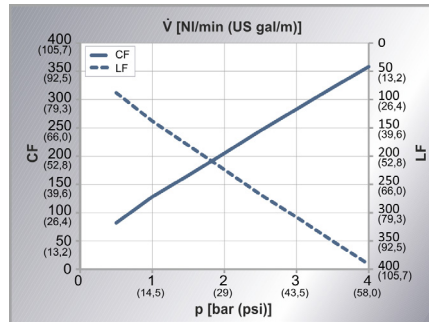
3. Otáčaním regulácie plochého lúča (1) nastavte šírku lúča.
 - » Otáčanie doprava: Plochý lúč min.
 - » Otáčanie doľava: Plochý lúč max.



Reguláciu plochého lúča môžete otočiť plynulo o 270° a šírku lúča môžete nastaviť od plochého po kruhový lúč.

Charakteristiky

Charakteristiky zobrazujú prietok vzduchu v závislosti od tlaku vzduchu.



Obr. 6: Charakteristika

CF Konvenčný vzduchový uzáver
 LF Vzduchový uzáver LVLP

7 Prevádzka

7.1 Kontroly

1. Počas prevádzky vykonávajte nasledujúce kontroly:
 - » Skontrolujte vzduchovú prípojku na správne uloženie a tesnosť.
 - » Skontrolujte čistotu vzduchového uzáveru.
 - » Skontrolujte čistotu dýzy.

7.2 Výber vzduchového uzáveru

Striekaciu pištoľ môžete výmenou vzduchového uzáveru prestrojiť z konvenčnej striekacej pištole na striekaciu pištoľ LVLP.

Vzduchový uzáver konvenčný (CF)

Konvenčný vzduchový uzáver sa používa pri dekoratívnych povrchoch, pri ktorých je kladený dôraz na rozprašovanie.

Vlastnosti konvenčného vzduchového uzáveru:

- » nízka tvorba hmly
- » jemné rozprašovanie
- » prenosová rýchlosť > 65 %
- » priemerná spotreba vzduchu 240 l/min

Vzduchový uzáver LVLP (LF)

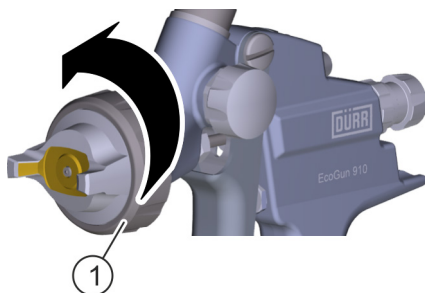
Vzduchový uzáver LVLP sa používa v oblastiach, ktoré si vyžadujú dobrú prenosovú rýchlosť pri dobrom obraze postreku.

Vlastnosti vzduchového uzáveru LVLP:

- » nízka tvorba hmly
- » prenosová rýchlosť > 75 %
- » priemerná spotreba vzduchu 300 l/min

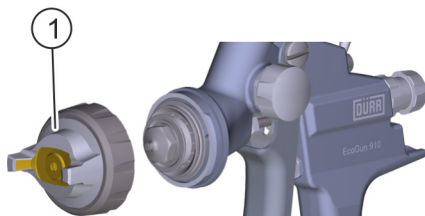
7.3 Výmena vzduchového uzáveru

Demontáž vzduchového uzáveru



Obr. 7: Uvoľnenie prevlečnej matice

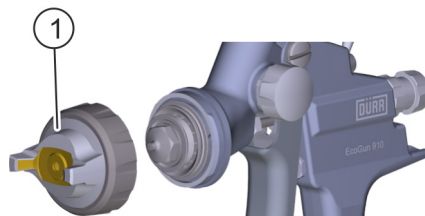
1. Prevlečnú maticu (1) uvoľnite o ¼ otáčky proti smeru hodinových ručičiek.



Obr. 8: Odobratie vzduchového uzáveru

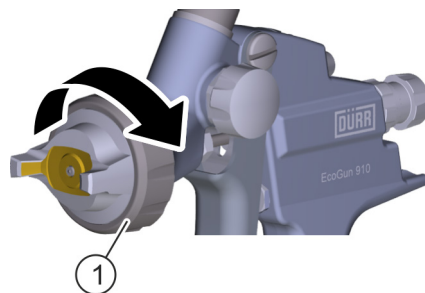
2. Odoberte vzduchový uzáver (1).

Montáž vzduchového uzáveru



Obr. 9: Nasadenie vzduchového uzáveru

3. Vzduchový uzáver (1) nasadíte.

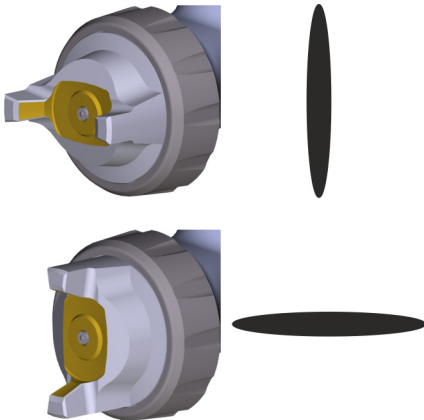


Obr. 10: Utiahnutie prevlečnej matice

4. Prevlečnú maticu (1) utiahnite o ¼ otáčky v smere hodinových ručičiek.
5. Vzduchový uzáver narovnajzte podľa potreby ↪ 7.4 „Narovnanie vzduchového uzáveru“.

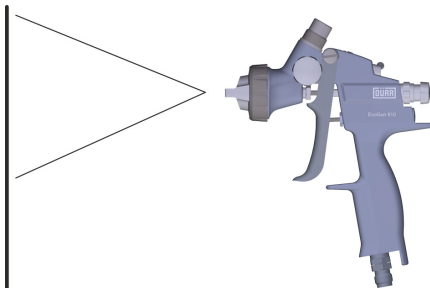
7.4 Narovnanie vzduchového uzáveru

Poloha vzduchového uzáveru určuje smerovanie obrazu postreku.



Obr. 11: Narovnanie vzduchového uzáveru
1. Vzduchový uzáver otočte podľa požadovaného obrazu postreku.

7.5 Vedenie striekacej pištole



Obr. 12: Vedenie striekacej pištole

1. Striekaciu pištoľ ved'te takto:
 - » Striekaciu pištoľ pri lakovaní ved'te v uhle 90° voči lakovanému povrchu.
 - » Dodržte vzdialenosť 15 až max. 25 cm od lakovaného povrchu.



Vzdialenosť sa pri efektívnych lakovaniach môže odlišovať.

7.6 Vyplachovanie

7.6.1 Bezpečnostné pokyny



UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných vyplachovacích prostriedkov

Ak vyplachovací prostriedok chemicky reaguje s dielmi alebo materiálom, diely sa poškodia.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky, ktoré sú znášanlivé s dielmi a materiálom.
- Dbajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu materiálu.

7.6.2 Všeobecné pokyny

Pri vyplachovaní sa diely alebo komponenty uvoľňujú pomocou kvapaliny od vnútorných nečistôt.

7.6.3 Vyplachovanie striekacej pištole

Vypláchnite striekaciu pištoľ:

- » po ukončení prác,
- » pred každou výmenou materiálu,
- » pred čistením,
- » pred rozložením,
- » pred dlhším nepoužívaním,
- » pred uskladnením.



Intervaly vyplachovania závisia od použitého materiálu.

1.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivými alebo dráždivými látkami!

Vyhňte sa kontaktu s materiálom a vyplachovacími prostriedkami.

2. Vytečený materiál a vyplachovacie prostriedky odborne zlikvidujte.
3. Striekaciu pištoľ vyplachujte vhodným vyplachovacím prostriedkom, dokým nebude vytekať čistý vyplachovací prostriedok bez zvyškov materiálu.

8 Čistenie a údržba

8.1 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu

Zápalné látky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

- Zabezpečte, aby sa bod vzplanutia čistiaceho prostriedku nachádzal minimálne 5 K nad okolitou teplotou.
- Dbajte na skupinu výbušnosti materiálu, čistiaceho a vyplachovacieho prostriedku.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie a protipožiarne zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Dbajte na kartu bezpečnostných údajov.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené nevhodnými náhradnými dielmi v oblastiach ohrozených výbuchom

Ak používate náhradné diely, ktoré nespĺňajú nariadenia smerníc ATEX, tieto náhradné diely môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte výhradne originálne náhradné diely.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivými alebo dráždivými látkami

Ak sa dostanete do kontaktu s nebezpečnými kvapalinami alebo parami, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Zaisťte, aby bolo v prevádzke technické vetranie.
- Dbajte na kartu bezpečnostných údajov.
- Noste predpísaný ochranný odev.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené unikajúcim materiálom a stlačeným vzduchom

Ak uniká materiál s vysokým tlakom, materiál môže preniknúť do tela. Následkom môže byť smrť alebo ťažké poranenia.

Pred prácami na výrobku

- Systém, v ktorom je výrobok zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Systém zabezpečte proti opätovnému zapnutiu.
- Odľahčite vedenia.



UPOZORNENIE!

Materiálne škody v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť výrobok.

- Používajte iba výrobcom materiálu schválené čistiace prostriedky.
- Dbajte na kartu bezpečnostných údajov.
- Veľmi znečistené diely vložte do čistiaceho kúpeľa.
 - Na čistiace kúpele používajte iba elektricky nevodivé nádoby.
 - Nepoužívajte ultrazvukový kúpeľ.

- » Pre vodné laky použite alkoholy (izopropanol, n-butanol).
- » Zaschnuté zvyšky vodného laku odstráňte organickým, výrobcom materiálu schváleným riedidlom.
- » Pri čistení rozpúšťadlami nestriekajte do zatvorenej nádoby. V zatvorených nádobách sa môžu vytvárať výbušné zmesi plynu a vzduchu.

! UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných čistiacich nástrojov

Nevhodné čistiace nástroje môžu poškodiť výrobok.

- Používajte iba handry, mäkké kefy a štetce.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace nástroje.
- Upchaté dýzy neprepichujte kovovými predmetmi.
- Nečistite stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte pištole pre riedidlo.
- Čistiaci prostriedok nenanášajte vysokým tlakom.

8.2 Čistenie

Ochranná výbava:

- » Ochranné rukavice
- » Bezpečnostná obuv
- » Ochranný pracovný odev
- » Ochrana očí
- » Prístroj na ochranu dýchania, v závislosti od cirkulujúceho vzduchu
- » Ochrana sluchu

1. Vzduchovú hadicu odpojte od striekacej pištole.
2. Odpojte zásobovanie materiálom.
3. Zabezpečte, aby sa okolitá teplota nachádzala minimálne 5 K pod bodom vzplnutia použitého čistiaceho prostriedku.
4. Zvyšky materiálu odstráňte handrami alebo mäkkými kefami.
5. Striekaciu pištoľ osušte mäkkou handrou.

8.3 Údržba

8.3.1 Plán údržby

Nasledujúce údržbové intervaly sa opierajú o empirické hodnoty. Údržbové intervaly v prípade potreby individuálne prispôbte.

Interval	Údržba
po každom použití	Čistenie ↪ 8.2 „Čistenie“.
týždenne	Mazanie O-krúžkov O-krúžok ↪ 8.3.2 „Mazanie“.
	Mazanie vedenia ihly ↪ 8.3.2 „Mazanie“.
	Mazanie ihlového tesnenia ↪ 8.3.2 „Mazanie“.
	Mazanie uloženia páčky ↪ 8.3.2 „Mazanie“.

8.3.2 Mazanie

1. Nasledujúce diely namažte tukom bez obsahu silikónu:
 - » O-krúžky
 - » Vedenie ihly
 - » Ihlové tesnenie
 - » Uloženie páčky

9 Poruchy

9.1 Tabuľka porúch

Popis chýb	Príčina	Odstránenie
Chvejúci sa nanášací lúč.	Vzduchový uzáver nie je správne utiahnutý. Dýza sa nachádza vzadu.	Skontrolujte uloženie vzduchového uzáveru, príp. ho vyčistite. Pri správnom uložení je nákrúžok dýzy cca 0,3 mm pred vzduchovým uzáverom ↪ 7.3 „Výmena vzduchového uzáveru“.
	Dýza nie je pevne utiahnutá.	Dýzu pevne utiahnite ↪ 9.2 „Výmena ihly a dýzy“.
	Prasknutá dýza na výstupe farby.	Vymeňte dýzu ↪ 9.2 „Výmena ihly a dýzy“.
	Chybný samonastavovací obal ihly.	Vyčistite diely ↪ 8.2 „Čistenie“. V prípade potreby vymeňte tesnenie upchávky ihly a O-kružok ↪ 9.4 „Výmena tesnenia upchávky ihly“.
Striekacia pištoľ stráca farbu na skrutke upchávky ihly.	Chybný alebo opotrebovaný samonastavovací obal ihly.	Vymeňte tesnenie upchávky ihly a O-kružok ↪ 9.4 „Výmena tesnenia upchávky ihly“.
Striekacia pištoľ kvapká z dýzy.	Prasknutá dýza.	Vymeňte dýzu ↪ 9.2 „Výmena ihly a dýzy“.
Striekacia pištoľ je netesná.	Ventil je chybný.	Vymeňte ventil ↪ 9.3 „Výmena tesnenia ventilu“.
	Tesnenie ventilu je opotrebované.	Vymeňte tesnenie ventilu ↪ 9.3 „Výmena tesnenia ventilu“.
	Upchávka ventilu je utiahnutá príliš pevne.	Upchávku ventilu uvoľnite o pol otáčky.
Striekacia pištoľ je netesná na regulácii plochého lúča.	Opotrebovaná regulácia plochého lúča.	Vymeňte reguláciu plochého lúča.
Technológiu Quick-Clip nie je možné použiť, ako je plánované.	Kontramatica a dorazová skrutka nie sú vzájomne pevne zaistené.	Pevne vzájomne zaistite kontramaticu a dorazovú skrutku.
	Materiál natiekol do uzáveru Quick-Clip a zaschol.	Vyčistite uzáver Quick-Clip ↪ 8.2 „Čistenie“.

9.2 Výmena ihly a dýzy

! UPOZORNENIE!

Vecné škody v dôsledku nesprávne vykonanej výmeny ihly a dýzy

Ak vymeníte len ihlu alebo len dýzu, môže dôjsť k poškodeniu dielov striekacej pištole. Striekacia pištoľ sa môže stať netesnou. Obraz postreku sa zhorší.

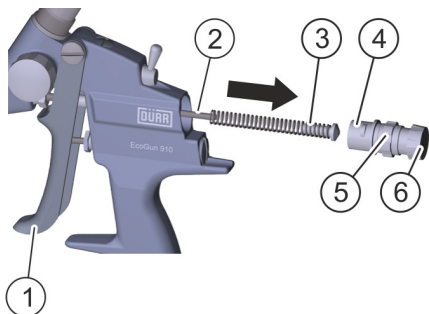
- Dbajte na poradie pri demontáži (ihla – dýza).
- Dbajte na poradie pri montáži (dýza – ihla).
- Dýzu a ihlu vždy vymieňajte spolu.

Zabudovaná technológia Quick-Clip umožňuje montáž a demontáž ihly bez toho, aby sa prestavil prednastavený doraz ihly.

Ochranná výbava:

- » Ochranné rukavice
- » Bezpečnostná obuv
- » Ochranný pracovný odev
- » Ochrana očí
- » Prístroj na ochranu dýchania, v závislosti od cirkulujúceho vzduchu
- » Ochrana sluchu

Demontáž ihly



Obr. 13: Výmena ihly

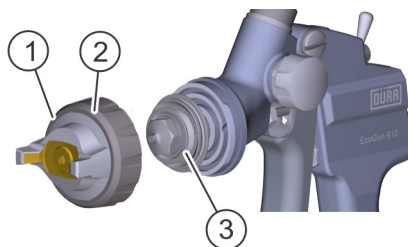
1. ! UPOZORNENIE!

Dorazová skrutka je predpnutá pružinou. Ak dorazovú skrutku uvoľníte, môže sa stratiť.

Dorazovú skrutku (6) počas demontáže pevne držte.

2. Kontramaticu (5) zaistite na nasúvacej spojke (4).
3. Dorazovú skrutku (6) na čelnej ploche zatlačte cca 1 mm do striekacej pištole.
4. Dorazovú skrutku (6) otočte o 1/4 otáčky vľavo.
⇒ Sila pružiny ihly (2) tlačí dorazovú skrutku (6) smerom von.
5. Dorazovú skrutku (6) vytiahnite.
6. Odoberte tlačnú pružinu (3).
7. Spúšťači páčku (1) potiahnite späť.
8. Ihlu (2) vytiahnite dozadu.

Demontáž dýzy



Obr. 14: Demontáž dýzy

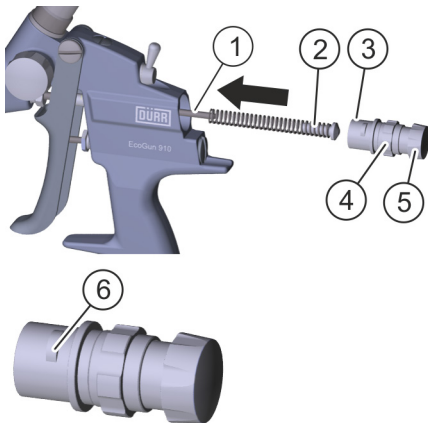
9. Uvoľnite prevlečnú maticu (2).
10. Stiahnite vzduchový uzáver (1).
11. Dýzu (3) uvoľníte a vyskrutkujete šesťhranným očkovým kľúčom (13 mm).

Montáž dýzy

12. Zaskrutkujte novú dýzu (3) a pevne ju utiahnite.
» Uťahovací moment: 18 – 20 Nm

13. Montáž a narovnanie vzduchového uzáveru ↪ 7.3 „Výmena vzduchového uzáveru“.

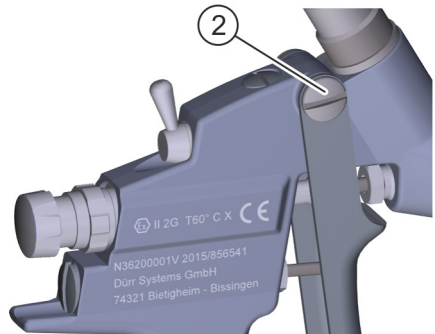
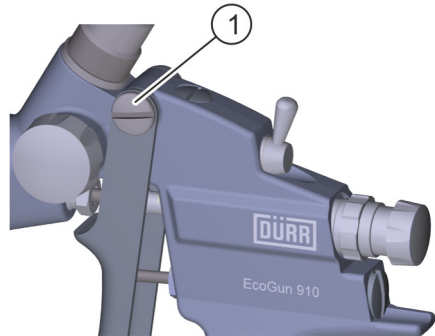
Vloženie ihly



Obr. 15: Vloženie ihly

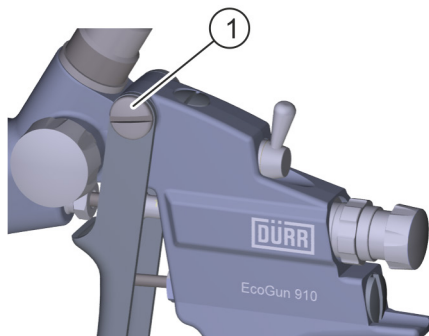
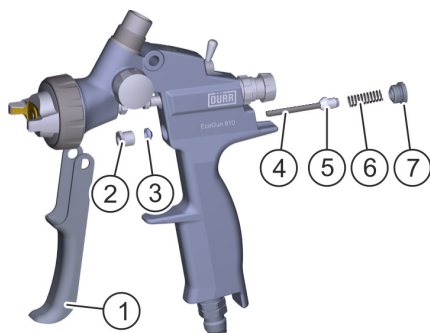
14. Vložte ihlu (1).
15. Nasadíte tlačnú pružinu (2).
16. Dorazovú skrutku (5) zatlačte až na doraz proti sile pružiny späť do telesa striekacej pištole. Jeden z výstupkov (6) nasúvacej spojky (3) sa pritom musí nachádzať v polohe cca 11 hodín.
17. Dorazovú skrutku (5) otočte až po odpor doprava.
⇒ Dorazová skrutka (5) je otočená späť vo východiskovej polohe.
18. Nastavte množstvo materiálu ↪ 6 „Uvedenie do prevádzky“.

9.3 Výmena tesnenia ventilu



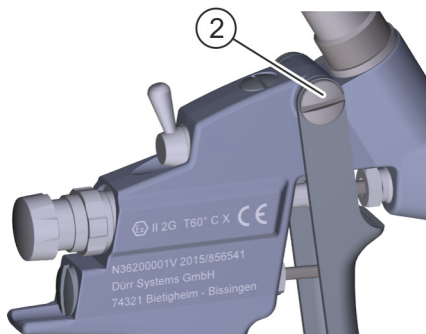
Obr. 16: Odstránenie skrutky páčky a hriadeľa páčky

1. Uvoľníte a odstránite skrutku páčky (1).
2. Odstráňte hriadeľ páčky (2).



Obr. 17: Výmena tesnenia upchávky ventilu
3. Odstráňte spúšťaciu páčku (1).

4. Upchávku ventilu (2) vyskrutkujte dopredu.
5. Uvoľnite uzatváraciu skrutku (7).
6. Tlačnú pružinu (6) vytiahnite dozadu.
7. Kolík ventilu (4) s tesnením (5) vytiahnite dozadu.
8. Tesnenie upchávky ventilu (3) vytiahnite dopredu.
9. Nasadte nové tesnenie upchávky ventilu (3).
10. Nasadte kolík ventilu (4) s tesnením (5).
11. Nasadte tlačnú pružinu (6).
12. Uťahnite uzatváraciu skrutku (7).
13. Zaskrutkujte upchávku ventilu (2).
14. Namontujte spúšťaciu páčku (1).

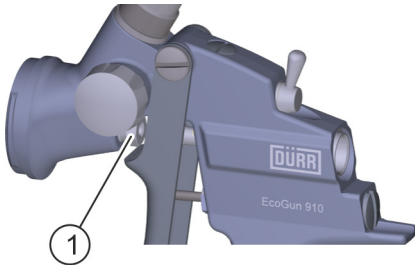


Obr. 18: Montáž skrutky páčky a hriadeľa páčky

15. Nasadte hriadeľ páčky (2).
16. Uťahnite skrutku páčky (1).

9.4 Výmena tesnenia upchávky ihly

1. Demontujte ihlu a dýzu ↪ 9.2 „Výmena ihly a dýzy“.



Obr. 19: Demontáž upchávky ihly

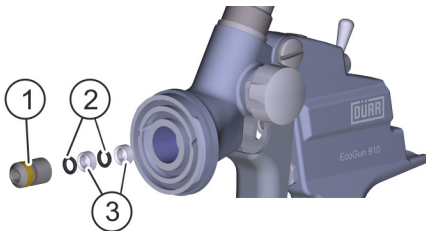
2.

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené tlačnou pružinou nachádzajúcou sa pod napätím!

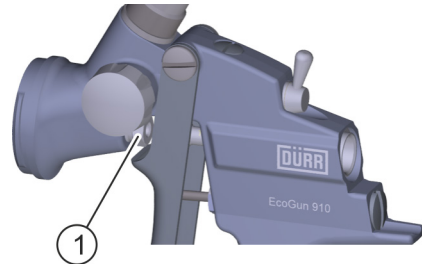
Upchávku ihly (1) opatrne vyskrutkujte a tlačnú pružinu opatrne uvoľnite.

3. Odoberte tlačnú pružinu.
4. Odoberte prítlačnú podložku.



Obr. 20: Demontáž vedenia ihly

5. Vedenie ihly (1) vyskrutkujte dopredu.
6. Vyberte O-krúžky (2) a tesnenia (3).
7. Nasadte nové O-krúžky (2) a tesnenia (3).
8. Zaskrutkujte vedenie ihly (1).
9. Nasadte prítlačnú podložku.
10. Nasadte tlačnú pružinu.



Obr. 21: Demontáž upchávky ihly

11. Nasadte a zaskrutkujte upchávku ihly (1).
12. Namontujte dýzu a ihlu ↪ 9.2 „Výmena ihly a dýzy“.

10 Demontáž a likvidácia

10.1 Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené unikajúcim materiálom a stlačeným vzduchom

Ak uniká materiál s vysokým tlakom, materiál môže preniknúť do tela. Následkom môže byť smrť alebo ťažké poranenia.

Pred prácami na výrobku

- Systém, v ktorom je výrobok zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Systém zabezpečte proti opätovnému zapnutiu.
- Odľahčite vedenia.

10.2 Demontáž

1. Vypláchnite striekaciu pištoľ ↪ 7.6 „Vyplachovanie“.
2. Vyhnite sa kontaktu s materiálom a vytečený materiál odborne zlikvidujte.
3. Odpojte zásobovanie stlačeným vzduchom a materiálom.
4. Vyčistite striekaciu pištoľ.

10.3 Likvidácia



ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Poškodenia životného prostredia vplyvom neodbornej likvidácie

Neodborná likvidácia ohrozuje životné prostredie a zabraňuje opätovnému využitiu a recyklácii.

- Diely zlikvidujte podľa ich vlastností.
↳ 11.8 „Použité materiály“
- Vytečené prevádzkové a pomocné látky ihneď zachyťte.
- Prevádzkové a pomocné látky zlikvidujte podľa platných ustanovení pre likvidáciu.
- V prípade pochybností prizvite miestne úrady zaoberajúce sa likvidáciou odpadov.

11 Technické údaje

11.1 Hmotnosť

Údaj	Hodnota
Hmotnosť	490 g

11.2 Prípojky

↳ 12.1 „Zoznam náhradných dielov“

11.3 Prevádzkové podmienky

Údaj	Hodnota
Maximálne dovolená teplota materiálu pri prevádzke s ochrannými rukavicami	40 °C
Maximálne dovolená teplota materiálu pri prevádzke s ochrannými rukavicami odolnými proti horúčave	60 °C

11.4 Emisie

Hladina akustického tlaku vzťahujúca sa na pracovisko

- » Metóda merania: podľa EN 14462
- » Vzduchový uzáver: konvenčný
- » Materiál: Voda
- » Celková regulácia vzduchu: maximálne
- » Tlak vzduchu: 2,5 bar

Kruhový lúč

Údaj	Hodnota
A-hodnotená emisná hladina hluku LpA	74 dB(A)
Neistota KpA	5 dB

Plochý lúč

Údaj	Hodnota
A-hodnotená emisná hladina hluku LpA	77 dB(A)
Neistota KpA	5 dB

11.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Tlak vzduchu, max.	8 bar
Tlak vzduchu, odporúčaný	2,0 – 3,0 bar

Spotreba vzduchu

Príklad:

- » Otvor dýzy: 1,4 mm
- » Celková regulácia vzduchu: maximálne

Kruhový lúč

Údaj	Hodnota
Vzduchový uzáver konvenčný (CF)	2,5 bar = 10,3 m ³ /h = 171,0 NI/min
Vzduchový uzáver LVLP (LF)	2,5 bar = 10,7 m ³ /h = 178,0 NI/min

Plochý lúč

Údaj	Hodnota
Vzduchový uzáver konvenčný (CF)	2,5 bar = 16,7 m ³ /h = 278,0 NI/min
Vzduchový uzáver LVLP (LF)	2,5 bar = 18,7 m ³ /h = 311,0 NI/min

Tieto hodnoty môžete znížiť nastaveniami na celkovej regulácii vzduchu o cca 80 % (až na cca 20 %).

11.6 Stlačený vzduch

Kvalita stlačeného vzduchu

- » Triedy čistoty podľa ISO 8573-1:2010 1:4:1
- » Obmedzenia pre triedu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximálny):
 - » ≤ -3 °C pri 7 bar, absolútny
 - » ≤ +1 °C pri 9 bar, absolútny
 - » ≤ +3 °C pri 11 bar, absolútny

11.7 Prevádzkové a pomocné látky

Látka	Špecifikácia
Mazivá pre tesnenia	Klüber Syntheso GLEP1

11.8 Použité materiály

Diel	Materiál
Teleso	Eloxovaný hliník
Tlačné pružiny	Ušľachtilá oceľ
Materiály dotýkajúce sa výrobku	Ušľachtilá oceľ, eloxovaný hliník
Tesnenia dotýkajúce sa materiálu	FEPM, PTFE
Tesnenia bez kontaktu s materiálom	FEPM, PE, POM

11.9 Špecifikácia materiálu

Vhodný materiál:

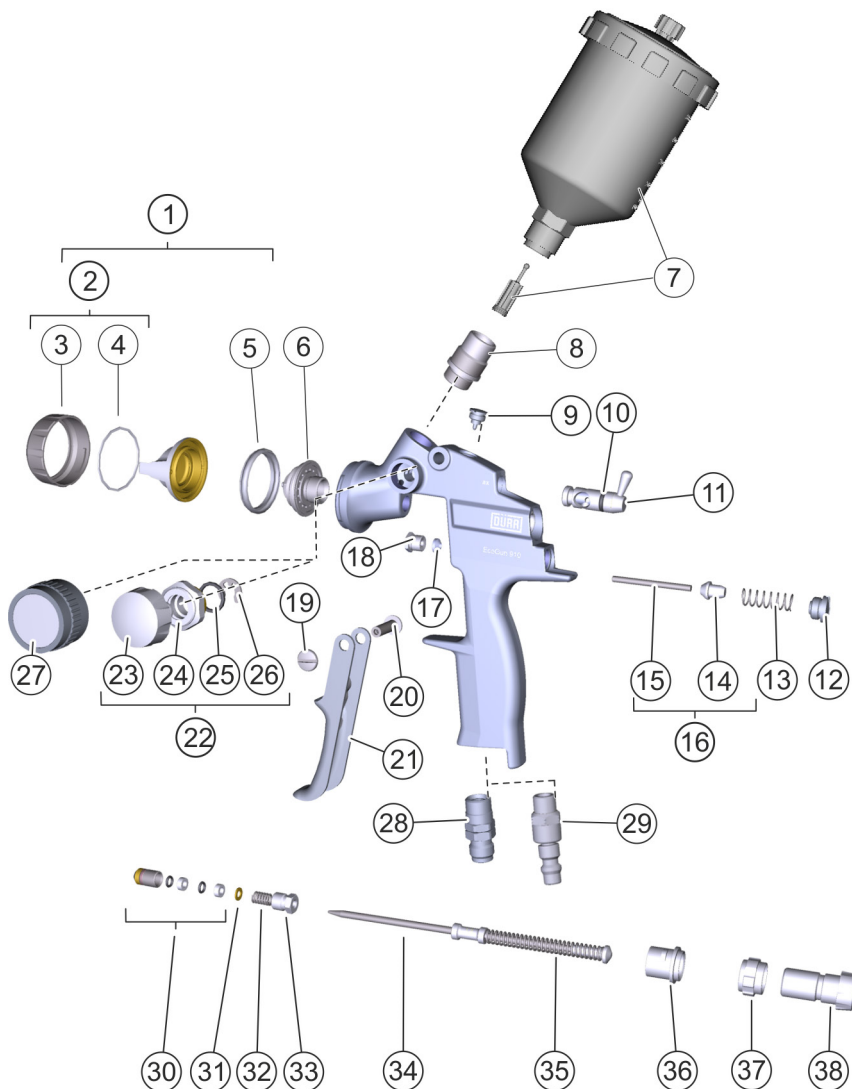
- » Laky na báze vody alebo rozpúšťadla



Žiadne materiály, ktoré pozostávajú z chlororganických zlúčenín (napr. trichlóretán, chlórmetán).

12 Náhradné diely a príslušenstvo

12.1 Zoznam náhradných dielov



Obr. 22: Rozložený pohľad

Pol.	Označenie	Počet	Č. materiálu
01	Vzduchový uzáver ☞ „Prehľad vzduchových uzáverov a dýz“		
02	Prevlečná matica s tesnením	1	M30010309
03	Prevlečná matica	1	
04	Klizné tesnenie	1	
05	Tesnenie	1	M08280029
06	Dýza ☞ „Prehľad vzduchových uzáverov a dýz“		
07	Nádobka na kvapalinu, hliník, G 3/8", 750 ml	1	N08010035
	Nádobka na kvapalinu, plast, G 3/8" s filtrom, 600 ml	1	N08010034
	Nádobka na kvapalinu, plast, G 3/8" s filtrom, 125 ml	1	N08010032
08	Prípojka nádobky G 3/8"	1	
09	Uzatváracia skrutka	1	M41090173
10	O-kružok 7,0 x 1,5	1	M08030771
11	Celková regulácia vzduchu	1	M21200001
12	Uzatváracia skrutka	1	
13	Tlačná pružina	1	
14	Tesnenie ventilu	1	M08280031
15	Kolík ventilu	1	M49150001
16	Ventil EcoGun AS MAN	1	
17	Tesnenie	1	M08280028
18	Upchávka ventilu	1	
19	Skrutka páčky	1	
20	Hriadel' páčky	1	
21	Spúšťacia páčka	1	
22	Regulácia plochého lúča	1	M21210001
23	Nastavovacia skrutka	1	
24	Regulačná vložka	1	
25	O-kružok 9,5 x 1,5	1	

Pol.	Označenie	Počet	Č. materiálu
26	Poistná podložka	1	
27	Regulácia plochého lúča s manometrom	1	M21210002
28	Vzduchová prípojka otočná EÚ (G 1/4")	1	M01200001
	Vzduchová prípojka otočná USA (1/4" NPT)	1	M01200002
29	Vzduchová prípojka, otočná/naklápacia EÚ (10 mm)	1	M01300001
	Vzduchová prípojka, otočná/naklápacia US (8 mm)	1	M01300002
	Vzduchová prípojka, otočná/naklápacia A (11 mm)	1	M01300003
30	Vedenie ihly s tesniacou manžetou	1	M12280002
31	Prítlačná podložka	1	
32	Tlačná pružina	1	M68010220
33	Upchávkva ihly	1	
34	Ihla ☞ „Přehľad vzduchových uzáverov a dýz“		
35	Dištančný čap s tlačnou pružinou	1	M06070170
36	Nasúvacia spojka	1	
37	Kontramatica	1	
38	Dorazová skrútkva	1	

Přehľad vzduchových uzáverov a dýz

Vzduchové uzávěry, konvenčné (CF)

Vzduchový uzáver, konvenčný		Vzduchový uzáver LVLP (LF)	
A	M35030069	A	M35030073
B	M35030070	B	M35030074
C	M35030071	C	M35030075
D	M35030072	D	M35030076

Súpravy dýz so vzduchovým uzáverom, konvenčným (M35030069)/vzduchový uzáver LVLP (M35030073)*

Dýza	Súprava dýzy, konv.	Súprava dýzy LVLP
0,5 mm	M09800002	M09800014
0,8 mm	M09800003	M09800015
1,0 mm	M09800004	M09800016
1,2 mm	M09800005	M09800017

*Každá súprava dýzy sa skladá zo vzduchového uzáveru, dýzy a ihly.

Súpravy dýz so vzduchovým uzáverom, konvenčným (M35030070)/vzduchový uzáver LVLP (M35030074)*

Dýza	Súprava dýzy, konv.	Súprava dýzy LVLP
1,3 mm	M09800006	M09800018
1,4 mm	M09800007	M09800019
1,5 mm	M09800008	M09800020
1,6 mm	M09800009	M09800021

*Každá súprava dýzy sa skladá zo vzduchového uzáveru, dýzy a ihly.

Súpravy dýz so vzduchovým uzáverom, konvenčným (M35030071)/vzduchový uzáver LVLP (M35030075)*

Dýza	Súprava dýzy, konv.	Súprava dýzy LVLP
1,8 mm	M09800010	M09800022
2,0 mm	M09800011	M09800023
2,5 mm	M09800012	M09800024

*Každá súprava dýzy sa skladá zo vzduchového uzáveru, dýzy a ihly.

Súpravy dýz so vzduchovým uzáverom, konvenčným (M35030072)/vzduchový uzáver LVLP (M35030076)*

Dýza	Súprava dýzy, konv.	Súprava dýzy LVLP
3,0 mm	M09800013	M09800025

*Každá súprava dýzy sa skladá zo vzduchového uzáveru, dýzy a ihly.

Súpravy dýz bez vzduchového uzáveru (pozostávajúce z dýzy (6) a ihly (34))

Dýza	Č. materiálu
0,5 mm	M09800308
0,8 mm	M09800309
1,0 mm	M09800310
1,2 mm	M09800311
1,3 mm	M09800312
1,4 mm	M09800313
1,5 mm	M09800314
1,6 mm	M09800315
1,8 mm	M09800316
2,0 mm	M09800317
2,5 mm	M09800318
3,0 mm	M09800319

Súprava filtrov N36960089

Označenie	Č. pol.	Počet
Súprava filtrov pre nádobku na kvapalinu		5

Súprava tesnení N36960008

Označenie	Č. pol.	Počet
O-krúžok 9,5 x 1,5	25	2
O-krúžok 7 x 1,5	10	2
Tesnenie	05	1
Vedenie ihly s tesniacou manžetou	30	1
Tesnenie	17	1
Tesnenie ventilu	14	1

Súprava na opravu N36960007 vrátane súpravy tesnení N36960008

Označenie	Č. pol.	Počet
Súprava tesnení		1
Upchávkva ventilu	18	1
Dištančný čap s tlačnou pružinou	35	1
Upchávkva ihly	33	1
Hriadeľ páčky	20	1
Skrutka páčky	19	1
Tlačná pružina	13	1
Kolík ventilu	15	1
Prítlačná podložka	31	1
Tlačná pružina	32	1

Súprava spúšte N36960025

Označenie	Č. pol.	Počet
Súprava spúšte	19, 20, 21	1

Súprava kolíkov ventilu N36960026

Označenie	Č. pol.	Počet
Súprava kolíkov ventilu	12, 13, 16, 17, 18	1

Súprava uzáverov N36960027

Označenie	Č. pol.	Počet
Súprava uzáverov	36, 37, 38	1

12.2 Nástroje

Označenie	Číslo materiálu
Gulatá kefa na čistenie	Súprava nástrojov N36960014
Plochá kefa na čistenie	
Očkový kľúč SW 13	
Súprava na čistenie 21-dielna	N36960038

12.3 Objednávka



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené nevhodnými náhradnými dielmi v oblastiach ohrozených výbuchom

Ak používate náhradné diely, ktoré nespĺňajú nariadenia smerníc ATEX, tieto náhradné diely môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte výhradne originálne náhradné diely.

Objednávka náhradných dielov, nástrojov a príslušenstva, ako aj informácie k výrobkom, ktoré sú uvedené bez objednávacieho čísla ↪ 2.3 „Horúca linka a kontakt“.

Dürr Systems GmbH
Application Technology
Carl-Benz-Str. 34
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Tel.: +49 7142 78-0
www.durr.com

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Ďalšie postúpenie a rozmnožovanie tohto dokumentu, ako aj zhodnocovanie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nebolo výslovne povolené. Pri konaní v rozpore s uvedeným sa osoby zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva na udelenie patentu alebo zapísanie úžitkového vzoru sú vyhradené.

© Dürr Systems GmbH 2015

www.durr.com